

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Pressmen in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一九第卷三十三第報新) Monday 9 August 1971 (Vol. 33 No. 91 Page 1)

綜合新聞

美電訊工人反對新約

達雲戲院

雲高華一華新書局

利金

大幫辦到

表目價費報

零售每份	一毛五
本埠每月	四元二角
外埠每月	四元五角
全年	五十二元
半年	二十七元
三個月	十三元
一個月	四元二角

（本報地址：溫哥華東一街一號）

北京反對美主張「兩個中國」政策

（東京特電）據北京新華社廣播，中國人民反對任何兩個中國政策，反對任何損害中國領土主權的企圖。中國政府重申，台灣是中國的一部分，任何分裂中國的企圖都是不可接受的。

港公立小學將免學費

（香港特電）香港政府已決定，從今年九月起，將公立小學的學費全免。這項措施旨在減輕低收入家庭的負擔，提高教育普及率。

美鋼鐵罷工結束後 數萬工人被解僱

（華盛頓特電）美國鋼鐵工人聯合會與鋼鐵業協會的罷工已告結束。然而，由於鋼鐵業面臨激烈的國際競爭，預計將有數萬工人被解僱。

印蘇兩國今日簽訂 廿年和平友好合作條約

（新德里特電）印度與蘇聯兩國今日在莫斯科簽署了一項為期二十年的和平友好合作條約。該條約旨在加強兩國之間的友好關係，並促進地區和平與穩定。

美與中共若建交後 將取代加貿易地位

（奧太華加電）據此間外交界消息，如果美國與中國建交，美國在加拿大的貿易地位將被中國取代。這將對加拿大的經濟產生重大影響。

商業區發生大火 兩家公司損失嚴重

（溫哥華特電）溫哥華市中心商業區昨日發生一起重大火災，兩家公司損失慘重。消防部門正在全力撲滅火勢，並調查起火原因。

北京開除核武問題 商討廢除核武問題

（東京特電）北京新華社昨日發表文章，討論廢除核武器的問題。文章指出，核武器的存在威脅世界和平，中國主張全面禁止和徹底销毁核武器。

英政府將派援軍 防止北愛再度暴動

（倫敦特電）英國政府昨日宣佈，將派遣援軍前往北愛爾蘭，以防止當地再度發生暴動。政府表示，將採取一切必要措施，維護國家安全。

煤氣埠週六大暴動 煤氣子集體示威警方手段過份受指責

（溫哥華特電）溫哥華市昨日發生煤氣公司工人工資糾紛，導致週六發生大規模暴動。示威者對警方過激的執法手段表示強烈不滿。

澳洲反歧視種族者 派兵駐守南非球隊

（雪梨特電）澳洲政府昨日宣佈，將派遣軍隊駐守南非，以保護當地的種族歧視者。政府表示，將採取一切必要措施，維護社會治安。

省長宣佈改變計劃 煤氣管直接通雲島

（溫哥華特電）卑詩省省長昨日宣佈，將改變煤氣管鋪設計劃，直接通達雲島。這項決定旨在提高煤氣供應的安全性。

兩青年偷汽車行劫 沿途掠六婦人手袋

（溫哥華特電）溫哥華市昨日發生一起汽車搶劫案，兩名青年在行劫過程中，沿途掠奪了六名婦人的手袋。警方正在全力追緝嫌犯。

太陽神十五號完成登月探秘任務

（華盛頓特電）美國阿波羅十五號太空船昨日成功完成登月探秘任務，返回地球。此次任務取得了重大科學成果，為人類探索月球提供了寶貴數據。

美太空人凱旋 報導征月過程

（華盛頓特電）美國阿波羅十五號太空船上的三名太空人昨日凱旋歸來，報導了征月過程。他們在月球表面進行了多次科學實驗，並採集了月球樣本。

傳中國有中程火箭 可射擊蘇聯亞洲目標

（華盛頓特電）據此間外交界消息，中國已研發出中程火箭，可射擊蘇聯在亞洲的目標。這項技術的發展對國際安全具有重要意義。

中國要美退出亞洲 史丹菲訪美京報導

（華盛頓特電）美國記者史丹菲昨日在華盛頓報導，中國要求美國退出亞洲。史丹菲指出，中國對美國在亞洲的軍事存在表示強烈不滿。

劫械遭店商華兩 傷擊管槍用匪被君鄭

（溫哥華特電）溫哥華市昨日發生一起械劫案，兩名華裔店商被劫。匪徒在搶劫過程中，使用槍械擊傷了店商。警方正在全力追緝嫌犯。

獨行賊持械劫銀行 劫掠六婦人手袋

（溫哥華特電）溫哥華市昨日發生一起銀行搶劫案，一名獨行賊持械進入銀行，劫掠了六名婦人的手袋。警方正在全力追緝嫌犯。

僑領黃文甫翁捐館 定期舉行公祭喪禮

（溫哥華特電）溫哥華僑領黃文甫翁昨日捐館。僑界已決定定期舉行公祭喪禮，以表達對黃翁的哀思。

巨型貨車巴士的士 管駕人要領執照

（溫哥華特電）溫哥華市政府昨日宣佈，將頒發執照給巨型貨車、巴士和的士的管駕人。這項措施旨在提高道路安全。

兩青年偷汽車行劫 沿途掠六婦人手袋

（溫哥華特電）溫哥華市昨日發生一起汽車搶劫案，兩名青年在行劫過程中，沿途掠奪了六名婦人的手袋。警方正在全力追緝嫌犯。

省長宣佈改變計劃 煤氣管直接通雲島

（溫哥華特電）卑詩省省長昨日宣佈，將改變煤氣管鋪設計劃，直接通達雲島。這項決定旨在提高煤氣供應的安全性。

商業區發生大火 兩家公司損失嚴重

（溫哥華特電）溫哥華市中心商業區昨日發生一起重大火災，兩家公司損失慘重。消防部門正在全力撲滅火勢，並調查起火原因。

兩家公司損失嚴重 商業區發生大火

（溫哥華特電）溫哥華市中心商業區昨日發生一起重大火災，兩家公司損失慘重。消防部門正在全力撲滅火勢，並調查起火原因。

【三】

全埠利息最高

據史籍所載，紙是蔡倫發明的。創製的時候，在東漢章帝

元興元年公元一〇五年，許多人都不會懷疑這一事實，但民國卅二年秋天，勞幹曾在居延（在今甘肅省西北境湧泉縣附近古烽燧台附近）發掘出來一張紙以及許多留有永元年號的木簡，証明在蔡倫發明紙張以前，世上已有紙的製作因爲木簡是公元九三至九八年的遺物，這張紙也與木簡同時；經檢驗結果，確定係植物纖維。

▲ 七一加國「三C」大典携眷遊維多利

携眷維多利，適逢國慶辰。通衢栽綠樹，省府耀丹宸。賽掉人如蟻，奏歌聲動塵。征衫過廿載，暫且幾回巡。

▲ 時局感懷依韻奉答都城黃鏡鳳先生

先生

維作原料，我推想古代器物之發明，大都是經過許多人逐漸發明改善，然後製出較為完善的器物，很少是突然間由一個人便製作成功的，因此，蔡倫的製紙方法，想係集各人的經驗結果而歸功於一人。

至偉，也可以說是我國先人對世界文化的偉大貢獻，蔡倫死於後漢安帝建光元年即公元一三二年，他死後約八十年，即是獻帝時，又有左伯其人，據唐代張依權所著之「書斷」說：左伯字子邑，東萊人……擅名漢末，甚能造紙。」對於製紙的方法作了廣泛的改良，近人胡樸安的樸學齋叢刊中「紙說」注有：「子邑（左伯）之紙，

義利交融

因而在新因素出現之後，原有的獨立性爲之削弱，這新因素，就是所謂可變的因素，雖然這故事尚未能做到大團圓結局，可是，我們不能否定對立事物所存在的轉化可能。

這是說，一些對立矛盾是冰炭到底的，一些對立矛盾，則是可以變為水乳交融，比方是，義與利是對立矛盾，爲了義不能顧得利，爲了利，也不能顧得義，然而，這也不一定的。

天下事物，也有義利相存的，殺賊是義，因殺賊而保全自己的身家是利；勇於爲公是義，因爲公而膺賞是利，以此爲例，義利兩全，亦即所謂「義利交融」。

件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

▲ 七一加國「三C」大典携眷遊
維多利

幸園主人
携眷維多利，適逢國慶辰。
通衢栽綠樹，省府耀丹旌。
賽掉人如蟻，奏歌聲動塵。
征衫過廿載，暫且繞回巡。

其二 祿京李向華、

台北紛紛怨恨聲，崑山瓦解雷鳴。
危巢已感棲寒鶴，末路何堪作楚儔？
俯仰因人憐木偶，運籌無計慰蒼生。
中華維護釣魚島，不許倭奴越界行。

其三

百年血債猶餘痛，萬里邊陲未覺饒。
肅整洋奴維正義，驅除帝閥快平生。
強國奮鬥功成日，天佑中華國運亨！

△望海潮（新秋懷故國）
秘京李應韶

流？碧落浮天，雲飛蔽日，逍遙海上沙鷗，何必覓封侯！
看遠山紅遍，綠水悠悠，一轉新月天涯何處洞庭秋？
夜涼蟬熱心頭，嘆浮沉宦海，陷溺人嚕未到蓬瀛，難登彼岸，空懷故

借慈航寶筏，指點歸舟，正好黃龍
崛起，聲勢震全球！

× × × × ×

▲ 醉花陰（端陽憶別）
祕京李少白

夏屋巢簷憐永晝，芸牕嗟獨守，佳

珠玑酌友黃昏後，露筋添香袖，那個不銷魂，同醉花陰，人比河山秀！

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

和 鴻 張 中 醫

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓八四式片打街東

電話：二五四·式一〇七

跌打駁骨 風濕專治
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕難癒 手脚無力
腰骨痠痺 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立 4306 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 27 Ave.)
接受美國及秘魯聘請不時要往講學
如蒙到訪 請先電約 以免失迎

中 醫 陳 式 永 祥

統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
曾在 鐵城 澳門
香港 業醫五十餘
年專科電針療法

專治

半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照憑據。 Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave., North Vancouver, B. C. Phone 987-8351

中西餐館急平賣
傢俬設備全部現代化，後有三睡房，生意七千元，月租式百三十元，有長批，面談。

Flamingo Cafe, Phone 734-9227
Swan River, Man.

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
香港製造

LUCK SOUND
 9 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
 電話：二五四・三九一三

香港樂聲錄音
 唱帶公司

八綫路汽車及
 庭式唱機，唱



過水問前頭 方有把握
一條生路
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭
有水有淺，方能敢渡，鹿尾肥補
可能補氣補血，強壯身體，可能治
過多，及風濕骨痛，軟弱無力，手
攣，服之功效，藥到病除。如有未服
多不信任，如過水一樣，若有僑胞
多不信任，如過水一樣，若有僑胞

購，茲有美國山旦寸埠，周應源，維新，奧地李壽希，司徒末市加利埠，卑南，古埠李海，亞省山寸埠黃國器，恩利坤黃世保，亞省山寸埠黃國器，山咀埠陳耀，雲萬華埠梁榮，黃滙廣榮，伍香予，黃應慶，林普安等，尾袍補丸見功效，力為介紹，有等恭頌，力行善事，公佈於社會人士，能令病者購服，脫離痛苦，遂洋捐有鑒於人，庇尾袍補丸每盒十元。

中國藥房通訊處

Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender ;
Vancouver 4, B. C.

翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
謹將全部獻給關心佳茗，冒酒，
美食的人士享受。


脫穎而出 別饒風味

食 郎

麵 仔 谷

湯 吞 雲 味 鮮 附

銷 經 約 特 號 本

DOLL

車駕駛學校喬遷新址
ATIONAL DRIVING SCHOOL
Hastings' St., 電話 Phone: 684-5044
陳僑胞駕駛汽車大著成
續充校務增聘助教又因
建是以喬遷於喜市定街
六號電話六八四。三〇
常服務請各界僑胞注意
校員林竹繁

國際
INTER
地址 386 1
本校訓
積茲以
華區改
東三四
四照

中 醫 楊 恩 葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院普堂醫師
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

均安號
 QUON ON COMPANY LIMITED
 133 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Telephone: 681-1025 & 681-2781
 特別相宜。
 遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，
 包括來回飛機位，共收加幣九百九
 十九元。
 飛往加東加西美國各埠及環遊世界
 飛機票常備并代理輪船火車客票
 遊埠最佳旅行檀香山

T.P.Y. Travel
 71 PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C.
 Phone: 683-6565
 Agents For Orient & Pacific
 地址：片打街東七十壹號一電話：六八三、五六五六
 旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
 包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
 機場接送不論人數隨時起行有意
 代理
 各種香煙蔗糖發行
 太平洋旅行社
 林國良
 陳國良
 固啓

明
 are Co.
 East
 1968
 南興隆號啟。英國

雪高

本行專辦各國
 名廠連利器。如
 德國及英人牌。出
 刀與刀。樹仔摩刺
 刀與磨刀刀等。英
 國的市打班刀。俄

又辦到美國
 的斯摩中國
 樣菜刀全鋼
 製成非常鋒

大小光顧一律歡迎
 壹式九號奇化街
 (近摩街西邊牛個街口)

司公限有
 Heatley Trade
 129 Keel
 Vancouver
 Phone: M

雪高

利和鐵行
 Ming Wo Hard
 23 Pender St.
 Singapore
 新電話 683
 磨刀等利器。各樣
 齊備。價平貨美。
 備贈光顧。國外新
 到。一開張。船備。請注意。
 常有各款。堅固。玻
 璃杯。玻璃刀。叉。
 廚房用具。等。發行。
 及。各人。磨刀。樣。太。多。
 目錄。因。函。索。即。奉。
 均。實。立。維。司。理。寄。

HERDER
 SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜
 中國樣菜刀全鋼
 鋒利光刀桑刀兩
 種

利耐用每張

國信公司
 FRANCHISATION, EMPORIUM LTD.
 89 - E. Fender St.
 Vancouver 4; B. C.
 Phone: 682-2244

新到
 西河紅棗
 四川榨菜
 壹級津絲
 海味鹹魚
 瓜菜種子
 黃立光風濕油
 十八羅漢風濕膏
 中國瓷器
 男女拖鞋
 草織提袋
 雕刻木器
 籐竹用具

華強
ARD CO.
 215, Vancouver 4, B. C.
 亞市 電話 684-5821

廠造製味臘
 國泰印備
 批發全球
 價目印備

電力工程
 器、承接
 音機及各
 廠傳真機
 經售及修

WING WING CO.
 450-460 Hastings

啟華務部，專為僑胞
 一切關於銀業事務
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分
 歡迎函詢委辦
 香港
 皇后大道中一一〇五

司

龍工
無程

118 Hastings St., W.

681-8829

龍工
無程

專家配鏡眼鏡

周愛權



精校各種鐘時眼鏡
無修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

34 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS

126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

醫治內外
膏丹丸散
厚毛腸風
來函問症
回客詳明

重輕病症
藥劑齊備
每只三元
先惠式元
空函不答

錦緣坤樹權履白

館方鑑其有意投資者，到吳國華辦事處詢問，定意答覆。

吳國華辦事處啟

華務部司理。周錦華啓
 如加在港投銀五五七五
 就美庚在港投銀六〇五五
 華務部每百五十七元二毛
 住屋出賃
 組住家，月租現收三百元
 在二十二街西，近屋街，
 三萬二千元，先交現銀壹

特設華務部，專為僑胞
一切關於銀業事務

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇五號

